

Vážený majiteli přístroje GLUCOCARD™ X-mini,

Děkujeme Vám, že jste si vybrali právě z ařizení GLUCOCARD™ X-mini.

Tento kompaktní měřič hladiny glukózy v krvi jsme vyvinuli pro rychlejší a snazší testování hladiny glukózy v krvi. Doufáme, že Vám náš produkt pomůže kontrolovat Váš diabetes.

Tato příručka vysvětluje, jak se používá Váš nový měřič. Než jej začnete používat k měření hladiny glukózy v krvi, pečlivě si přečtěte tuto příručku a příbalové informace testovacích proužků GLUCOCARD™ X-SENSOR a kontrolního roztoku GLUCOCARD™ X-METER CONTROL. Zvláštní pozornost věnujte varováním a upozorněním. Tuto příručku uschovejte, abyste se k ní mohli kdykoli vrátit.

Případné dotazy Vám zodpoví kterýkoli z autorizovaných distributorů uvedených na zadní straně této příručky.

Obsah

Kapitola 1 Úvod	5
Účel použití	5
Princip měření	5
Obsah balení	6
Kapitola 2 Před provedením testu	7
Důležité zdravotní informace	7
Co je třeba při každém testu	8
Upozornění k používání přístroje	9
Upozornění k používání testovacích proužků	10
Součásti měřicího přístroje	12
Displej	13
Výchozí nastavení přístroje	14
Vkládání testovacích proužků do přístroje	14

Kapitola 3 Odběr vzorku krve	18
Součásti lancetového pera	18
Upozornění pro používání zařízení Multi-Lancet Device™	19
Výběr místa pro odběr vzorku	20
Odběr vzorku ze špičky prstu	21
Odběr vzorku z dlaně, předloktí a nadloktí	24
 Kapitola 4 Testování hladiny glukózy v krvi.....	28
 Kapitola 5 Správa výsledků testů	33
Označování výsledků testů	33
Prohlížení dřívějších výsledků	35
Vymazání všech výsledků z paměti	37
 Kapitola 6 Nastavení přístroje.....	39
Nastavení hlasitosti reproduktoru	42
Nastavení data a času.....	43
Zapnutí/vypnutí zobrazení průměru výsledků	45
 Kapitola 7 Kontrolní test.....	47

Kapitola 8 Péče o přístroj	53
Uchovávání přístroje	53
Čištění přístroje a lancetového pera	54
Výměna baterie	54
Změna barvy přístroje	58
 Kapitola 9 Zobrazené zprávy	 60
 Kapitola 10 Technické údaje	 64
Specifikace	64
Informace o bezpečnosti produktu	66
Likvidace přístroje	66
Symboly	67
Záruka	68
 Rejstřík	 69

Účel použití

Přístroj GLUCOCARD™ X-mini a proužky GLUCOCARD™ X-SENSOR nejsou určeny k diagnostikování diabetu.

Váš měřicí přístroj a testovací proužky slouží pouze ke kvantitativnímu měření hladiny glukózy v čerstvé kapilární plné krvi. Jsou indikovány pro zevní použití (diagnostické použití *in vitro*) doma nebo ve zdravotnickém zařízení jako pomůcka k monitorování a kontrolování hladiny glukózy v krvi. **Nepoužívejte** je k diagnostikování diabetu. Ani bez pokynu lékaře nebo zdravotního specialisty sami **neupravujte** léčbu podle výsledků testů provedených tímto přístrojem.

Princip měření

Glukóza v krvi reaguje s činidlem na testovacím proužku. Při reakci vzniká slabý elektrický proud. Síla tohoto proudu je úměrná koncentraci glukózy v krvi. Přístroj tento proud změří a vypočítá hladinu glukózy v krvi.

Obsah balení

Zkontrolujte, zda balení obsahuje následující položky:

- přístroj GLUCOCARD™ X-mini,
- ochranné pouzdro,
- barevné štítky,
- provozní příručku (tato příručka),
- zjednodušenou příručku.

Důležité zdravotní informace

VAROVÁNÍ

- **Nepoužívejte** tento měřič k testování hladiny glukózy v krvi v případě, že:
 - užíváte maltózu,
 - užíváte icodextrin,
 - procházíte galaktózovým tolerančním testem
 - procházíte xylózovým absorpčním testem.

Při těchto léčebných procedurách může být zjištěna vyšší hladina glukózy, než je skutečná hladina. Pokud provedete neopodstatněné kroky ke snížení hladiny glukózy, vystavujete se riziku vzniku vážných symptomů nízké hladiny glukózy, jako je například kóma.

- **Pokud užíváte PAM (1-metylpyridin-6-karbaldehyd-oxim), můžete si naměřit vyšší hladinu glukózy, než odpovídá skutečnosti.**

Pokud provedete neopodstatněné kroky ke snížení hladiny glukózy, mohou se dostavit vážné symptomy nízké hladiny glukózy, jako je například kóma.

Co je třeba při každém testu

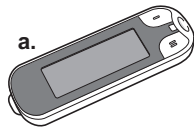
K testování potřebujete následující položky.

- a. GLUCOCARD™ X-mini (měřicí přístroj)
- b. GLUCOCARD™ X-SENSOR (testovací proužky)
- c. Lancetové pero
- d. Lanceta



VAROVÁNÍ

Měřicí přístroj, testovací proužky i ostatní uvedené předměty uchovávejte mimo dosah dětí. Malé předměty, jako jsou testovací proužky, lancety a baterie, by děti mohly vdechnout a udusit se. V případě polknutí předmětu okamžitě kontaktujte svého lékaře nebo zdravotního specialistu.



Upozornění k používání přístroje



UPOZORNĚNÍ

- Abyste dosáhli přesných výsledků, nechte na přístroj alespoň 20 minut před testováním hladiny glukózy působit okolní prostředí:
teplota: 10 až 40 °C,
relativní vlhkost: 20 až 80 %.

- **Nepoužívejte** přístroj v prostředí, kde:
 - dochází k prudkému kolísání teploty,
 - je vlhkost tak vysoká, že dochází ke kondenzaci (koupelna, sušárna, kuchyně atd.).

- **Nepoužívejte** přístroj poté, co byl ponořen do kapaliny nebo do něj vnikla kapalina, a to ani v případě, že byl poté vysušen. Přístroj by nemusel pracovat správně a výsledky testů by nemusely být přesné.

- U přístroje se nedotýkejte otvoru pro testovací proužek. V přístroji je uloženo teplotní čidlo, které minimalizuje detekci chyb. Čidlo by mohlo zachytit teplo z vaší rukou a výsledky testu by pak mohly být nepřesné.

**UPOZORNĚNÍ**

- **Nenanášejte** krev do otvoru pro testovací proužek v měřiči. Krev by mohla přístroj poškodit.

Upozornění k používání testovacích proužků**UPOZORNĚNÍ**

- Při testování přístrojem GLUCOCARD™ X-mini používejte pouze proužky GLUCOCARD™ X-SENSOR. Jiné testovací proužky při testování použít nelze.
- **Nepoužívejte** testovací proužky po datu expirace. Datum expirace je uvedeno na lahvičce s testovacími proužky vedle značky „Exp.“.
- Abyste dosáhli přesných výsledků testu, nechte na testovací proužek alespoň 20 minut před testováním hladiny glukózy působit okolní prostředí:
 - teplota: 10 až 40 °C,
 - relativní vlhkost: 20 až 80 %.



UPOZORNĚNÍ

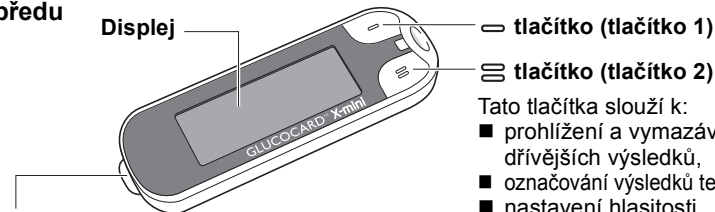
- **Nepoužívejte** testovací proužky, pokud od otevření lahvičky uplynulo 6 měsíců nebo více. Doporučujeme, abyste si na štítek lahvičky zapsali datum otevření.
- Testovací proužky jsou určeny k jednorázovému použití.
Nepoužívejte testovací proužky, které již absorbovaly krev nebo kontrolní roztok.

POZNÁMKA

Aby se zachovala kvalita, uchovávejte testovací proužky v původní lahvičce. **Nepřemísťujte** je do jiných nádobek.

Součásti měřicího přístroje

Zepředu



Otvor pro testovací proužek

Sem před testováním vložte testovací proužek.

— tlačítko (tlačítko 1)

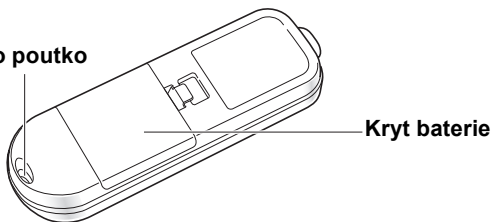
≡ tlačítko (tlačítko 2)

Tato tlačítka slouží k:

- prohlížení a vymazávání dřívějších výsledků,
- označování výsledků testů,
- nastavení hlasitosti reproduktoru, data, času a zobrazení průměru výsledků.

Zezadu

Otvor pro poutko



Displej

Symbol paměti:

Zobrazuje se při prohlížení dřívějších výsledků z paměti přístroje.

Zobrazuje se při nastavování data a času nebo prohlížení dřívějších výsledků.

Značka Vymazat

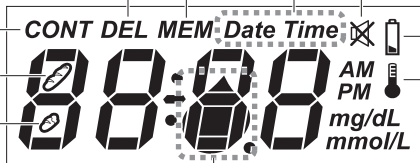
Symbol ztlumení zvuku

Značka

Kontrolní test

Značka Před jídlem

Značka Po jídle



Symbol baterie:

Viz kapitola „Výměna baterie“ na straně 54.

Symbol krve:

Zobrazí se, když je přístroj připraven k provedení testu.

Symbol teploměru:

Viz kapitola kapitola 9 „Zobrazené zprávy“ na straně 60.

Výchozí nastavení přístroje

Váš měřicí přístroj je při zakoupení nastaven na níže uvedené hodnoty. Jak tato nastavení změnit je popsáno v kapitole kapitola 6 „Nastavení přístroje“ na straně 39.

- Hlasitost reproduktoru: Vysoká (3)
- Datum a čas: Aktuální místní čas
- Zobrazení průměru výsledků: Vypnuto

Vkládání testovacích proužků do přístroje

Chcete-li testovat hladinu glukózy v krvi, začněte těmito kroky.

1. Čistou suchou rukou vyjměte z lahvičky 1 testovací proužek.

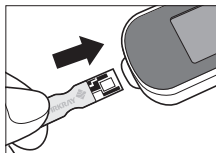
Neohýbejte testovací proužek.


POZNÁMKA

- Lahvičku ihned po vyjmutí testovacího proužku uzavřete. Chraňte zbylé testovací proužky před vlhkostí.
- **Nenanášejte** krev na testovací proužek dříve, než ho vložíte do měřiče.

2. Zasuňte testovací proužek zcela do otvoru.

Přístroj se zapne.



Zobrazí se výsledek posledního testu a na displeji začne blikat symbol krve (). To znamená, že je přístroj připraven k testování.



POZNÁMKA

Výsledek testu, který se zobrazí ihned po spuštění, je poslední výsledek bez značky Kontrolní test nebo Vymazat.

Pokud se na displeji nezobrazí nic, vyjměte testovací proužek a znovu jej zasuňte do otvoru.

POZNÁMKA

Pokud se na obrazovce zobrazí symbol teploměru, postupujte podle pokynů uvedených v kapitole kapitola 9 „Zobrazené zprávy“ na straně 60.



Symbol teploměru



UPOZORNĚNÍ

Pokud si kvůli problému s přístrojem nebo testovacími proužky nedokážete hladinu glukózy v krvi změřit, ihned kontaktujte svého zdravotního specialistu a distributora. Pokud by lékař stanovil diagnózu pozdě, mohly by nastat vážné zdravotní komplikace.

Další ...

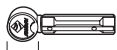
Přejděte ke kapitole kapitola 3 „Odběr vzorku krve“ na straně 18. Odeberte krev a do 5 minut od okamžiku, kdy jste testovací proužek vložili do přístroje, ji na proužek naneste. 4 minuty a 30 sekund po vložení testovacího proužku se začnou ozývat dvojitá pípnutí. O třicet sekund později se přístroj vypne.

Kapitola 3 Odběr vzorku krve

V této kapitole je stručně vyloženo, jak se získává vzorek krve pomocí zařízení Multi-Lancet Device™ a Multilet™. Používáte-li k získávání vzorků krve jiné lancetové pero, postupujte podle s ním dodané příručky.

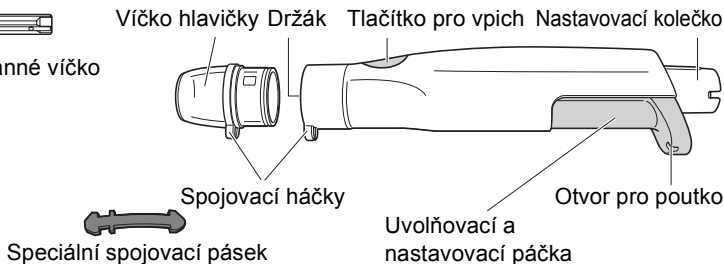
Součásti lancetového pera

Multilet™ (lanceta)



Ochranné víčko

Multi-Lancet Device™ (lancetové pero)



Upozornění pro používání zařízení Multi-Lancet Device™

Abyste snížili riziko infekce patogenními mikroby, řiďte se těmito upozorněními.



UPOZORNĚNÍ

- Omyjte místo vpichu vodou a mýdlem. Před odebráním vzorku krve místo důkladně osušte.
- **Nepodílejte se** o lancetu ani o lancetové pero s jinou osobou.
- Vždy používejte novou lancetu. Lancety jsou určeny k jednorázovému použití. **Nepoužívejte** znovu lancetu, kterou jste již použili.

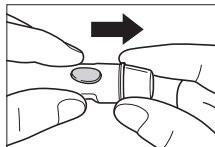
Výběr místa pro odběr vzorku

Měření z různých míst těla (AST): Přístrojem je možno testovat hladinu glukózy v krvi ze špičky prstu, dlaně, předloktí a nadloktí. Výsledky testů krve odebrané jinde než na špičce prstu se však mohou od měření ze špičky prstu lišit. Než budete testovat krev z dlaně, předloktí nebo nadloktí, poraďte se se svým lékařem či zdravotním specialistou.

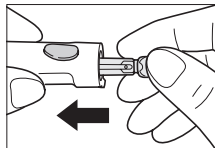
Používejte krev z:	Pokud testujete:
Špičky prstu, dlaně, předloktí či nadloktí	<ul style="list-style-type: none"> ■ Před jídlem, ■ dvě hodiny a více po jídle, ■ dvě hodiny a více po námaze.
Špičky prstu	<ul style="list-style-type: none"> ■ Když existuje možnost výrazné změny hladiny glukózy v krvi (například po jídle nebo námaze); ■ když pociťujete symptomy hypoglykemie, jako je pocení, studený pot, závrať nebo třes; ■ když je třeba okamžitě provést test kvůli podezření na hypoglykemii; ■ při špatném zdravotním stavu, například při nachlazení apod.

Odběr vzorku ze špičky prstu

1. Sejměte víčko hlavičky.



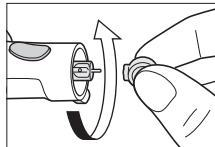
2. Zasuňte novou lancetu do držáku až na doraz.



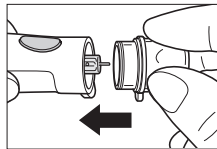
POZNÁMKA

Lancetu použijte před datem expirace.

3. Odšroubujte ochranné víčko lancety. Ochranné víčko uschovejte, abyste jej mohli použít při likvidaci lancety po testu.



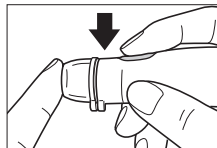
4. Připevněte víčko hlavičky k tělu lancetového pera.



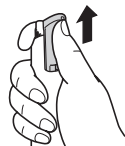
5. V případě potřeby upravte hloubku vpichu pootočením nastavovacího kolečka.

6. Omyjte místo vpichu vodou a mýdlem. Důkladně osušte.

7. Přitlačte víčko hlavičky na špičku prstu a lehce stiskněte tlačítko pro vpich.



Pokud tlačítko pro vpich omylem stisknete dříve, než jej přiložíte k místu vpichu, stiskněte uvolňovací a nastavovací páčku, dokud neuslyšíte cvaknutí. Zařízení je znovu nastaveno.



- 8.** Odeberte tolik krve, kolik je znázorněno na obrázku „Skutečná velikost“ vpravo.



Skutečná velikost:



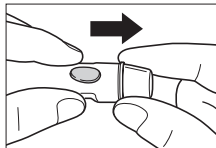
Další ...

Přejděte ke kapitole kapitola 4 „Testování hladiny glukózy v krvi“ na straně 28.

Odběr vzorku z dlaně, předloktí a nadloktí

Než budete testovat krev z dlaně, předloktí nebo nadloktí, poraďte se se svým lékařem či zdravotním specialistou.

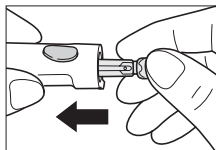
1. Sejměte víčko hlavičky.



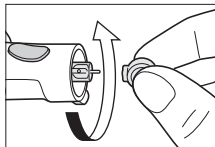
2. Zasuňte novou lancetu do držáku až na doraz.

POZNÁMKA

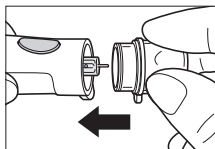
Lancetu použijte před datem expirace.



- 3.** Odšroubujte ochranné víčko lancety. Ochranné víčko uschovejte, abyste jej mohli použít při likvidaci lancety po testu.



- 4.** Připevněte víčko hlavičky k tělu lancetového pera.

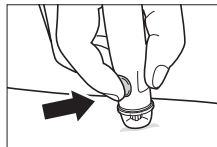


- 5.** V případě potřeby upravte hloubku vpichu pootočením nastavovacího kolečka.

- 6.** Na dlani, předloktí nebo nadloktí, si vyberte měkké, masité místo mimo kost, bez viditelných cév, znamének a ochlupení.



7. Místo vpichu si promasírujte.
8. Omyjte místo vpichu vodou a mýdlem. Důkladně osušte.
9. Asi na 10 sekund přitlačte víčko hlavičky pevně na místo vpichu. Lehce stiskněte tlačítko pro vpich.

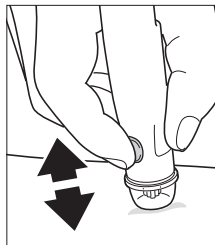


Pokud tlačítko pro vpich omylem stisknete dříve, než jej přiložíte k místu vpichu, stiskněte uvolňovací a nastavovací páčku, dokud neuslyšíte cvaknutí. Zařízení je znovu nastaveno.



- 10.** Přidržte víčko hlavičky na zvoleném místě. V intervalech po jedné sekundě opakovaně zvyšujte a snižujte tlak na místo vpichu, dokud nezískáte tolik krve, kolik je znázorněno na obrázku „Skutečná velikost“ vpravo.

Pokud není množství krve dostatečné, promasírujte nebo prohřejte si nové místo pro vpich, aby se zvýšil krevní průtok. Poté proveďte nový vpich.



Skutečná velikost: ●

Další ...

Přejděte ke kapitole kapitola 4 „Testování hladiny glukózy v krvi“ na straně 28.

Kapitola 4 Testování hladiny glukózy v krvi

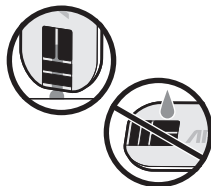
1. Přesvědčte se, že na displeji bliká symbol krve.

Pokud se na displeji nezobrazuje nic, vyjměte testovací proužek a znovu jej do otvoru zasuňte. Poté vyčkejte, dokud nezačne blikat symbol krve.

2. Přiložte špičku testovacího proužku ke kapce krve.



Nechte testovací proužek nasávat krev, dokud se jí nezaplní tmavé kontrolní okénko. Pokud na proužku není dostatečné množství krve, aby mohl být proveden test, zobrazí se chybová zpráva „E-7“.



Pokud byste krev nanесли přímo na kontrolní okénko, nebyl by výsledek testu přesný.

POZNÁMKA

- Abyste získali přesné výsledky testu, přiložte testovací proužek ke kapce krve do 20 sekund po vpichu.
- **Netestujte** krev, která teče nebo se rozlévá z místa vpichu.
- **Neroztírejte** krev po testovacím proužku (nechte ji nasáknout).
- **Netiskněte** testovací proužek na místo vpichu silou.

Až uslyšíte pípnutí, odejměte testovací proužek od kapky krve. Test se zahájí, když přístroj detekuje dostatečné množství krve. Přístroj během testu odpočítává od 5 do 1.

POZNÁMKA

- Pokud přístroj nezahájí odpočítávání, do 10 sekund testovací proužek znovu přiložte ke kapce krve. Pokud již uplynulo více než 10 sekund, použijte nový testovací proužek.
- Nedotýkejte se testovacího proužku, dokud se nezobrazí výsledek testu.

3. Odečtěte výsledek testu.

Při zobrazení výsledku testu na displeji se ozve pípnutí. Přístroj uloží výsledek testu a datum testu do paměti.



VAROVÁNÍ

Výsledky testu se musejí zobrazovat v jednotkách mmol/L. Pokud se zobrazují v jednotkách mg/dL, kontaktujte distributora. Jednotky měření nemůžete měnit. Při používání jednotek mg/dL může dojít k nesprávné interpretaci výsledků testu a následně k nesprávné léčbě.

Přejděte ke kapitole krok 4 na straně 32.

UPOZORNĚNÍ

■ Pokud se na displeji zobrazí nápis „Lo“ nebo „Hi“:

Opakujte test. Pokud se nápis „Lo“ nebo „Hi“ zobrazuje stále, kontaktujte svého lékaře nebo zdravotního specialistu. Nápis „Lo“ se zobrazuje, pokud je výsledek testu nižší než 0,6 mmol/L. Nápis „Hi“ se zobrazuje, pokud je výsledek testu vyšší než 33,3 mmol/L.

■ Pokud výsledek neodpovídá tomu, jak se cítíte:

Ujistěte se, že jste test provedli správně podle pokynů v kroku 1 kapitoly 2, strana 14, až kroku 3 této kapitoly, strana 30. Poté se provedením kontrolního testu přesvědčte, zda přístroj i testovací proužky fungují správně. Pokud jste testovali krev z dlaně, předloktí nebo nadloktí, opakujte test se vzorkem krve ze špičky prstu. Pokud výsledky testu stále neodpovídají tomu, jak se cítíte, kontaktujte svého lékaře nebo zdravotního specialistu.

■ Neignorujte výsledky testu. Bez předchozí konzultace se svým lékařem či zdravotním specialistou **neupravujte** způsob regulace hladiny glukózy v krvi ani léčbu. Je třeba, abyste se řídili se jejich pokyny.

Pokračování ze strana 30

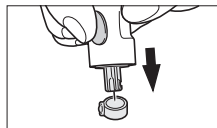
4. Vytáhněte testovací proužek v přímém směru z přístroje.

Přístroj se sám vypne.

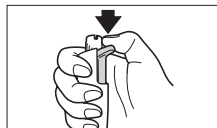
5. Vyjměte použitou lancetu z lancetového pera.

Sejměte víčko hlavičky z těla lancetového pera.

Propíchněte ochranné víčko špičkou lancety.



Stisknutím uvolňovací a nastavovací páčky ve směru šipky vyjměte lancetu.





Likvidace biologicky nebezpečného odpadu


Po použití k testování hladiny glukózy jsou testovací proužky a lancety klasifikovány jako biologicky nebezpečný odpad. Po použití je zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro biologicky nebezpečný odpad.

Kapitola 5 Správa výsledků testů

Označování výsledků testů

Značky pomáhají třídít a identifikovat výsledky. Umožňují vynechat z výpočtu průměru výsledků určité výsledky. Výsledkům testů můžete přiřadit jakoukoli z níže uvedených značek. Značky se poté uloží do paměti spolu s výsledky testů.

Přiřadíte:	K:
 Značku Před jídlem	Výsledkům glukózy v krvi získaným před jídlem
 Značku Po jídle	Výsledkům glukózy v krvi získaným po jídle
CONT Značku Kontrolní test	Výsledkům kontrolních testů. Tyto výsledky se nezapočítávají do průměru výsledků.
DEL Značku Vymazat	Výsledkům hladiny glukózy, které jsou zjevně nesprávné. Značka Vymazat odlišuje nesprávné výsledky od správných. Tyto výsledky se nezapočítávají do průměru výsledků.

1. Potom, co se výsledek testu zobrazí na displeji, nechte testovací proužek ještě v přístroji. Když testovací proužek jednou vyjmete, nemůžete již výsledek testu označit.
2. Tiskněte tlačítko , dokud se nezobrazí požadovaná značka.



: Značka Před jídlem



: Značka Po jídle

CONT : Značka Kontrolní test

DEL : Značka Vymazat

(Žádná značka) : Výsledku není přiřazena žádná značka.

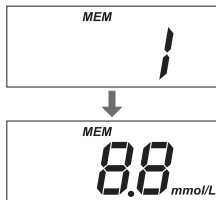
3. Vytáhněte testovací proužek v přímém směru z přístroje. Výsledek testu a značka se uloží do paměti a přístroj se vypne.

Prohlížení dřívějších výsledků


Máte možnost prohlížet dřívější výsledky testů uložené v paměti. Přístroj dokáže uložit až 50 výsledků. Nové výsledky, které přesahují počet 50, přepisují dříve uložené výsledky počínaje nejstarším. Podle následujících pokynů také můžete prohlížet průměry výsledků.

1. Přístroj musí být vypnutý.
2. Podržením tlačítka \Rightarrow po dobu 2 sekund přístroj zapněte.

Na displeji se zobrazí číslo „1“ a za ním nejnovější výsledek. Číslo zobrazené před výsledkem testu je pořadové číslo, pod nímž byl výsledek uložen, přičemž nejnovější výsledek má číslo jedna. Na displeji se poté zobrazí, kdy byl test proveden, ve tvaru „rok“, „měsíc – den“ a „hodina : minuta“.




Je-li paměť prázdná, zobrazí se obrazovka End.


Pokud se místo čísla 1 zobrazí kód Av7, Av14 nebo Av30, následně zobrazené číslo je průměr výsledků (viz část „Zapnutí/vypnutí zobrazení průměru výsledků“ na straně 45). Pokud neexistují žádné dřívější výsledky, ze kterých by bylo možno průměr vypočítat, zobrazí se tři pomlčky „- - -“. K nejnovějšímu výsledku přejdete tlačítkem .


3. Přečtěte si požadovaný výsledek.

Na další výsledek přejdete stisknutím tlačítka .

Na předchozí výsledek přejdete stisknutím tlačítka .

Výsledky můžete listovat podržením tlačítka .

Po zobrazení posledního výsledku v paměti se zobrazí obrazovka End. Pokud stisknete tlačítko , zobrazí se znovu nejnovější výsledek.

Přístroj vypnete podržením tlačítka  po dobu 2 sekund. Přístroj se vypne sám, pokud po dobu 3 minut nestisknete žádné tlačítko.

Vymazání všech výsledků z paměti

Máte možnost vymazat z paměti všechny výsledky. Pamatujte ovšem, že vymazané výsledky není možné obnovit.

1. Přístroj musí být vypnutý.
2. Podržení tlačítka \Rightarrow po dobu 2 sekund zobrazte výsledek nejnovějšího testu. Pokud jste zvolili zobrazení průměru výsledků, zobrazí se místo nejnovějšího výsledku průměr výsledků.
3. Stisknutím tlačítka \equiv přejdete na obrazovku End.



4. Po dobu 5 sekund podržte současně tlačítka \Rightarrow a Ξ . Na obrazovce budou střídavě blikat nápisy dEL a ALL.

V tomto okamžiku můžete mazání předchozích výsledků zrušit tlačítkem \Rightarrow .

5. Po dobu 5 sekund přidržíte tlačítko Ξ . Zazní pípnutí a na displeji se zobrazí nápis dEL. Jakmile jsou z paměti vymazány všechny výsledky, zobrazí se opět obrazovka End.

Přístroj vypnete podržením tlačítka Ξ po dobu 2 sekund. Přístroj se vypne sám, pokud po dobu 3 minut nestisknete žádné tlačítko.



Kapitola 6 Nastavení přístroje

Váš přístroj je při zakoupení nastaven na níže uvedené hodnoty.



- Hlasitost reproduktoru: Vysoká (3)
- Datum a čas: Aktuální místní čas
- Zobrazení průměru výsledků: Vypnuto

Chcete-li změnit nastavení, vstupte do režimu nastavení. Přístroj zobrazí nastavení v pořadí: hlasitost reproduktoru, datum a čas a zobrazení průměru výsledků – viz schéma na následujících stranách.

Režim nastavení

SET

Přechod na obrazovku SET:

1. Přístroj musí být vypnutý.
2. Po dobu 5 sekund přidrže tlačítka  a .


Hlasitost reproduktoru Datum a čas

Viz strana 42.

Viz strana 43.

6EP

003



Nastavení změňte tlačítkem .

^{Date}
4EP


^{Date}
108

^{Date}
1 1

^{Time}
12:58 PM

Z měsíce na den nebo z hodiny na minutu přepnete tlačítkem . Číslo změňte tlačítkem .



Ve směru černých šipek přecházíte pomocí tlačítka .

Zobrazení průměru výsledků

Viz strana 45.


Konec nastavení



AVE





off

Nastavení
změníte
tlačítkem .



End

Stisknutím
tlačítka 
přístroj vypnete.
Stisknutím
tlačítka 
přejdete zpět na
obrazovku bEP.

POZNÁMKA

Pokud po dobu 3 minut nestisknete žádné tlačítko, přístroj se sám vypne. Změny budou uloženy. Chcete-li nastavení potvrdit, prohlížejte jej v režimu SET. Nová nastavení se uloží po zobrazení obrazovky End.

Nastavení hlasitosti reproduktoru

Reproduktor lze vypnout, ale při ovládání přístroje a testování glukózy v krvi může být užitečný. Nastavte proto hlasitost reproduktoru podle okolních podmínek.

1. Současným podržením tlačítek \ominus a \equiv po dobu 5 sekund přejděte na obrazovku SET.
2. Stisknutím tlačítka \ominus přejděte na obrazovku bEP. Zobrazí se aktuální nastavení.
3. Tiskněte tlačítko \equiv , dokud se nezobrazí požadované nastavení.

off : Vypnuto
on2 : Normální


on1 : Nízká
on3 : Vysoká


SET

bEP






on3

4. Stisknutím tlačítka  potvrďte volbu. Zobrazí se obrazovka nastavení data.


Přístroj vypnete, když 7 krát stisknete tlačítko .


Nastavení data a času


1. Současným podržením tlačítek  a  po dobu 5 sekund přejděte na obrazovku SET.
2. Dvojím stisknutím tlačítka  přejděte na obrazovku nastavení data. Zobrazí se poslední 2 číslice aktuálního kalendářního roku.




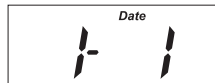
3. Tisknutím tlačítka  měňte číslo.

Pokud požadované číslo přejdete, tiskněte tlačítko , dokud se požadované číslo nezobrazí znovu.

Čísla můžete listovat podržením tlačítka .

4. Stisknutím tlačítka  potvrďte nastavení a přejděte na nastavení měsíce.
5. Opakováním kroků 3 a 4 upravte měsíc, den, hodinu a minutu.

Nastavování můžete ukončit kdykoli po provedení potřebných změn. Několikrát stiskněte tlačítko , dokud se přístroj nevypne.



POZNÁMKA



Pokud nenastavíte datum a čas, všechny následující výsledky testů budou uloženy s datem 1. ledna, 2008, 12:00 AM nebo 0:00.

Zapnutí/vypnutí zobrazení průměru výsledků

Máte možnost zobrazovat průměr hladiny glukózy z výsledků za posledních 7, 14 nebo 30 dní. Zobrazení průměru výsledků je při zakoupení vypnuto. V případě potřeby zapněte zobrazení průměru výsledků zvolením 7, 14 nebo 30denního průměru. Způsob zobrazení průměru výsledků je popsán v části „Prohlížení dřívějších výsledků“ na straně 35.

Výsledky testů s následujícími symboly nebo značkami nejsou do průměru výsledků zahrnuty.

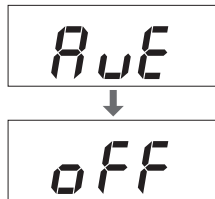
- symbol teploměru,
- značka Kontrolní test,
- značka Vymazat.

1. Současným podržením tlačítek  a  po dobu 5 sekund přejděte na obrazovku SET.



2. Stisknutím tlačítka \ominus 7 krát přejděte na obrazovku AvE. Zobrazí se aktuální nastavení.
3. Tiskněte tlačítko Ξ , dokud se nezobrazí požadované nastavení.

oFF : Vypnuto
 7 : 7 denní průměr
 14 : 14 denní průměr
 30 : 30 denní průměr



4. Stisknutím tlačítka \ominus potvrďte volbu. Zobrazí se obrazovka End.

Přístroj vypnete dalším stisknutím tlačítka \ominus .

Kapitola 7 Kontrolní test

Přístroj se sám kontroluje pokaždé, když vložíte testovací proužek. Není třeba provádět časté kontrolní testy. Kontrolní test proveďte, pokud:

- máte podezření, že přístroj nebo testovací proužky nefungují správně;
- jste přístroj upustili;
- jste přístroj poškodili;
- výsledek neodpovídá tomu, jak se cítíte;
- chcete před testováním hladiny glukózy zkontrolovat funkčnost přístroje a testovacích proužků.

POZNÁMKA

K testování přístroje a testovacích proužků používejte pouze kontrolní roztok GLUCOCARD™ X-METER CONTROL.

 **UPOZORNĚNÍ**

- **Nepoužívejte** kontrolní roztok po datu expirace. Datum expirace je uvedeno na lahvičce s kontrolním roztokem vedle značky „Exp.“.
- Přístroj a testovací proužky před provedením kontrolního testu umístěte na alespoň 20 minut do prostředí s teplotou 10 až 40 °C a relativní vlhkostí 20 až 80 % a kontrolní roztok do prostředí s teplotou 22 až 28 °C.
- **Nepijte** kontrolní roztok. Není určen ke konzumaci.
- **Chraňte** kůži a oči před kontaktem s kontrolním roztokem. Kontakt může způsobit zanícení.

1. Čistou suchou rukou vyjměte z lahvičky 1 testovací proužek.

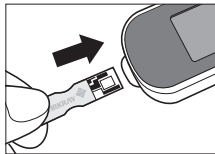
Neohýbejte testovací proužek.


POZNÁMKA

- Lahvičku ihned po vyjmutí testovacího proužku uzavřete. Chraňte zbylé testovací proužky před vlhkostí.
- **Nenanášejte** kontrolní roztok na testovací proužek dříve, než ho vložíte do přístroje.

2. Zasuňte testovací proužek zcela do otvoru.

Přístroj se zapne.



Po zobrazení výsledku posledního testu začne na displeji blikat symbol krve (). To znamená, že je přístroj připraven k testování.



Pokud se na displeji nezobrazí nic, vyjměte testovací proužek a znovu jej zasuňte do otvoru.

3. Pomocí tlačítka přidejte na obrazovku značku Kontrolní test.

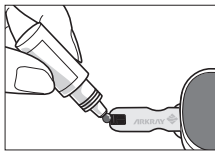
Značku můžete přidat také potom, co se na displeji zobrazí výsledek testu.

CONT

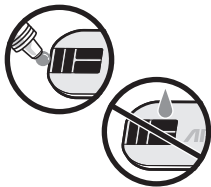
Značka Kontrolní test

4. Přesvědčte se, zda na displeji bliká symbol krve.

5. Vymáčkněte kapku kontrolního roztoku na špičku testovacího proužku.



Pokud kontrolní roztok nanese přímo na kontrolní okénko, nebude výsledek testu přesný.



Test se zahájí, když přístroj detekuje kontrolní roztok. Přístroj během testu odpočítává od 5 do 1.

POZNÁMKA

- Lahvičku s kontrolním roztokem dobře uzavřete.
- **Nedotýkejte** se testovacího proužku, dokud se nezobrazí výsledek testu.

6. Odečtěte výsledek testu.

Při zobrazení výsledku testu na displeji se ozve pípnutí. Přístroj uloží výsledek testu a datum testu do paměti. Tento výsledek se však nebude započítávat do průměru výsledků.



7. Zkontrolujte, zda je výsledek testu v přípustném rozsahu.

Přípustný rozsah je uveden v příbalové informaci vložené v balení kontrolního roztoku. Pokud je výsledek v tomto rozsahu, přístroj a testovací proužek fungují správně. Pokud je mimo rozsah, proveďte test kontrolního roztoku znovu.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je výsledek testu stále mimo přípustný rozsah, přestaňte přístroj, testovací proužky a kontrolní roztoky používat a kontaktujte distributora.

8. Vytáhněte testovací proužek v přímém směru z přístroje.

Přístroj se sám vypne.

Kapitola 8 Péče o přístroj

Uchovávání přístroje

Po použití dobře uzavřete víčka lahvíček s testovacími proužky a kontrolním roztokem, aby se zachovala jejich kvalita. Uchovávejte testovací proužky a kontrolní roztok pouze v původních lahvíčkách.

Nepřemísťujte je do jiných nádobek.

Přístroj, testovací proužky, kontrolní roztoky a příručky uchovávejte v ochranném obalu na suchém místě. Správná skladovací teplota je u přístroje od 0 do 50 °C a u testovacích proužků a kontrolních roztoků od 1 do 30 °C. **Nevystavujte** mrazu. Chraňte před vysokými teplotami, vlhkostí a přímým slunečním světlem.



UPOZORNĚNÍ

Abyste získávali přesné výsledky testů:

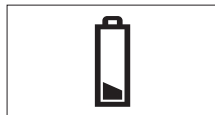
- **Nepoužívejte** testovací proužky a kontrolní roztoky, pokud se jejich lahvičky rozbily nebo byly ponechány otevřené.
- **Nepoužívejte** testovací proužky a kontrolní roztoky po datu expirace. Před testováním zkontrolujte datum expirace uvedené na lahvičce vedle značky „Exp.“.

Čištění přístroje a lancetového pera

Přístroj a lancetové pero nevyžadují zvláštní čištění. Pokud se přístroj nebo lancetové pero znečistí, otřete je jemným hadříkem navlhčeným vodou. **Nepoužívejte** čisticí prostředky, alkohol ani jiné chemické látky.

Výměna baterie

Když se na displeji zobrazí symbol baterie, znamená to, že se baterie brzy vybití. Před dalším použitím přístroje baterii vyměňte. Dřívější výsledky zůstanou v paměti i po výměně baterie.



Symbol baterie

POZNÁMKA

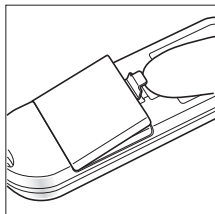
Do přístroje se vkládá jedna 3V lithiová baterie CR2032. Tento typ baterie je dostupný v běžných prodejnách. Mějte vždy připravenou náhradní baterii.

Pokud novou baterii vložíte do 1 minuty po vyjmutí staré baterie, není třeba znovu nastavovat datum a čas. I když baterii vyměníte během 1 minuty, hodiny přístroje se mohou zastavit v případě, že:

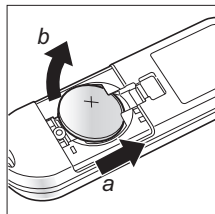
- baterie není vyměněna brzy poté, co se zobrazí symbol baterie;
- baterie je vložena opačným směrem;
- se dotknete kovových součástí uvnitř přístroje rukou nebo kovovým předmětem.

1. Přístroj musí být vypnutý.

2. Prstem nadzvedněte výstupek a otevřete kryt baterie.



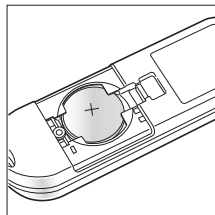
3. Posuňte baterii doprava (a) a vyjměte ji (b).
Nedotýkejte se kovových součástí uvnitř přístroje rukou ani kovovými předměty.



4. Vložte do přístroje novou baterii pólem „+“ směrem vzhůru.

POZNÁMKA

Pokud je baterie vložena opačně, datum a čas se resetují.



5. Zavřete kryt baterie.

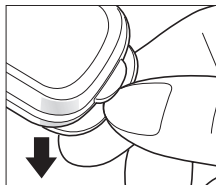
6. Přesvědčte se, zda se po výměně baterie na displeji nezobrazuje obrazovka SET. Obrazovka SET se zobrazí, když se resetovaly datum a čas. Pokud se zobrazí, nastavte správné datum a čas. Viz část „Nastavení data a času“ na straně 43. Pokud nenastavíte datum a čas, všechny následující výsledky testů budou uloženy s datem 1. ledna, 2008, 12:00 AM nebo 0:00.

Staré baterie likvidujte podle místních předpisů o ochraně životního prostředí.

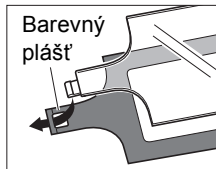
Změna barvy přístroje

Přístroj je dodáván se dvěma plášti různé barvy. Můžete použít kterýkoli z nich podle svého vkusu.

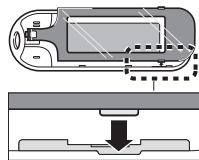
1. Zatlačte palcem na oblast vyznačenou na obrázku vpravo vytečkováním a vysuňte kryt ve směru šipky.
2. Otočte přístroj. Držte jej a táhněte za kryt směrem dolů, dokud se neuvolní.
3. Sejměte z krytu displeje barevný plášť.



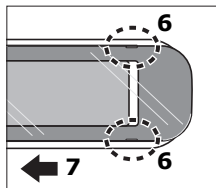
4. Zasuňte konec krytu displeje do otvoru vybraného barevného pláště.



5. Zasuňte jeden z výstupků krytu displeje do příslušného otvoru přístroje.



6. Zatlačením na oblasti vyznačené na obrázku vpravo vytečkováním připevněte kryt displeje znovu na přístroj.



7. Nasuňte kryt displeje zpět na jeho původní místo. Ujistěte se, že je kryt displeje pevně nasazen.



Kapitola 9 Zobrazené zprávy

Pokud dojde k závadě přístroje nebo testovacího proužku, zobrazí se na obrazovce zpráva. Zpráva se ovšem nezobrazí vždy, když dojde k chybě. Při nesprávném použití přístroje nebo testovacích proužků se nezobrazí upozornění, ale výsledek testu může být nepřesný.

Chybová zpráva	Popis závady	Odstranění závady
E-1	■ Došlo k závadě uvnitř přístroje.	Kontaktujte distributora.
E-2	■ Provozní podmínky nejsou vhodné pro testování.	Umístěte přístroj a testovací proužky alespoň na 20 minut do prostředí s teplotou 10 až 40 °C a relativní vlhkostí 20 až 80 %. Vyjměte testovací proužek a vložte jej zpět do otvoru. Krev testujte pouze poté, co chybová zpráva E-2 a symbol teploměru zmizí. Pokud se chybová zpráva E-2 zobrazuje stále, kontaktujte distributora.

Chybová zpráva	Popis závady	Odstranění závady
E-5	■ Došlo k závadě uvnitř přístroje.	Kontaktujte distributora.
E-6	■ Vstupní část (elektroda) testovacího proužku je znečištěna. ■ Do přístroje je vložen použitý testovací proužek.	Opakujte test s novým testovacím proužkem.
	■ Do přístroje je vložen jiný testovací proužek než GLUCOCARD™ X-SENSOR.	Opakujte test s proužkem GLUCOCARD™ X-SENSOR.

Chybová zpráva	Popis závady	Odstranění závady
E-7	<ul style="list-style-type: none">■ Testovací proužek se po pípnutí, které oznámilo zahájení testu, znovu dostal do kontaktu s krví.■ Testovací proužek se v přístroji během testování posunul.■ Krev nebyla do testovacího proužku správně nasáta.■ Na proužku nebylo pro provedení testu dostatečné množství krve.	Opakujte test s novým testovacím proužkem.
E-0	<ul style="list-style-type: none">■ Baterie je téměř vybitá. Výsledky testů a změny provedené v režimu nastavení nejsou uloženy v paměti.	Vyměňte baterii. Viz část „Výměna baterie“ na straně 54.

Symbol	Popis závady	Odstranění závady
	<ul style="list-style-type: none">■ Baterie se brzy vybije.	Vyměňte baterii. Viz část „Výměna baterie“ na straně 54.
	<ul style="list-style-type: none">■ Okolní teplota je příliš nízká nebo příliš vysoká.■ Přístroj se nepřízpusobil okolní teplotě.	Umístěte přístroj a testovací proužky alespoň na 20 minut do prostředí s teplotou 10 až 40 °C a relativní vlhkostí 20 až 80 %. Vyměňte testovací proužek a vložte jej zpět do otvoru. Krev testujte teprve poté, co zmizí symbol teploměru. Přístroj dokáže testovat krev, i když se symbol teploměru zobrazuje, výsledky testu však přitom mohou být nepřesné. Tyto výsledky se ukládají se symbolem teploměru a nezapočítávají se do průměru výsledků.

Kapitola 10 Technické údaje

Specifikace

Výrobek	GLUCOCARD™ X-mini
Model	GT-1930
Testovaná veličina	Hladina glukózy v krvi
Vzorek	Čerstvá kapilární plná krev
Velikost vzorku	0,3 µL
Testovací proužky	GLUCOCARD™ X-SENSOR
Jednotky testování	mmol/L
Testovací rozmezí	0,6 až 33,3 mmol/L
Doba testování	5 sekund od detekce krve
Kompenzace teploty	Automatická kompenzace pomocí vestavěného teplotního čidla
Baterie	1 x 3V lithiová baterie (CR2032)
Životnost baterie	Přibližně 3000 testů (skutečný počet testů může být za některých podmínek používání nižší)
Příkon	0,02 W (max.)
Kapacita paměti	50 výsledků testů

Přesnost hodin	V rozmezí ± 75 sekund/měsíc
Provozní podmínky	Teplota: 10 až 40 °C, Relativní vlhkost: 20 až 80 % (bez kondenzace)
Předpokládaná životnost	3 roky (podle údajů společnosti)
Rozměry	D 92 × Š 30 × H 14 mm
Hmotnost	Přibližně 30 g

- Přístroj uchovávejte při teplotě od 0 do 50 °C.
- Přístroj je dodáván s vloženou baterií. S testováním tedy můžete začít ihned. Baterie však nemusí odpovídat výše uvedenému údaji o životnosti baterie.
- Specifikace a vzhled produktu se mohou změnit bez předchozího upozornění.

Informace o bezpečnosti produktu

Elektromagnetické rušení (EMI)

Tento měřicí přístroj vyhovuje standardu CISPR 11: 2003, Class B (Radiated Only). Vyzařuje malá množství energie, u nichž je nepravděpodobné, že by rušila okolní elektronické vybavení.

Odolnost vůči vlivům statické elektřiny a vyzařování magnetického pole







Tento měřicí přístroj odpovídá požadavkům na odolnost vůči elektrostatickému výboji úrovně 3 podle normy IEC 61000-4-2. Přístroj vyhovuje požadavkům na odolnost vůči rušení rádiovými vlnami v rozmezí od 80 MHz do 2,5 GHz (3 V/m) podle normy IEC 61000-4-3.

Likvidace přístroje

Po použití k testování hladiny glukózy v krvi je přístroj klasifikován jako biologicky nebezpečný odpad. Až přístroj vyřadíte z používání, vyjměte z něj baterii a zlikvidujte jej v souladu s místními předpisy pro biologicky nebezpečný odpad. Na přístroj se nevztahují požadavky směrnice Evropské unie 2002/96/ES (Směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)).

Symbols

Symbol	Popis
	Omezení skladovací teploty
	Mimotělní lékařské diagnostické zařízení
	Výrobce
	Katalogové číslo
	Pozor, prostudujte si průvodní dokumentaci
	Kód šarže
	Použitelné do

Symbol	Popis
	Přístroj GLUCOCARD™ X-mini vyhovuje směrnici 98/79/ES
	Zařízení Multi-Lancet Device™ vyhovuje směrnici 93/42/EHS
	Vhodné pro sebetestování
	Autorizovaný zástupce v Evropském společenství
	Sériové číslo
	Prostudujte si návod k použití

Záruka

Pokud se v období jednoho roku od data zakoupení projeví u přístroje GLUCOCARD™ X-mini materiálové nebo výrobní vady, společnost ARKRAY přístroj zdarma opraví nebo vymění. Tato záruka se však nevztahuje na následující případy:

- 1 závady a poškození vzniklé v důsledku nedbalého zacházení;
- 2 závady a poškození vzniklé v důsledku nepředvídaných okolností, jako jsou například přírodní katastrofy;
- 3 závady a poškození vzniklé v důsledku neoprávněných oprav a úprav;
- 4 závady a poškození, za které společnost ARKRAY neodpovídá.

Rejstřík

A

absorpce xylózy	7
AST	20

B

barevný plášť	58
baterie	
likvidace	57
typ	54
výměna	54 - 57

Č

čas	14, 39, 43
čištění	54

D

datum	14, 39, 43
datum expirace	10, 53
displej	12, 13
dlaň	20, 24
dřívější výsledek	35

E

E-1 až E-7, E-0	60 - 62
-----------------------	---------

G

GLUCOCARD™ X-METER CONTROL	47
GLUCOCARD™ X-mini	8
GLUCOCARD™ X-SENSOR	8

CH

chybová zpráva	60 - 62
Hi	31
hladina glukózy v krvi	14
hlasitost reproduktoru	14, 39, 42

I

icodextrin	7
------------------	---

J

jednotky měření	30
-----------------------	----

K

kontrolní roztok	
teplota	48
test	47 - 52
uchovávání	53
kontrolní test	47
kryt baterie	12

L	
lanceta	8, 18
likvidace	32
lancetové pero	8, 18
likvidace	
baterie	57
lanceta	32
přístroj	66
testovací proužek	32
Lo	31

M	
maltóza	7
mg/dL	30
mmol/L	30
Multi-Lancet Device™	18
Multilet™	18
měření z různých míst těla	20
měřicí přístroj	8
teplota	9
vlhkost	9
vypnutí	17
zapnutí	15

N	
nadloktí	20, 24
nastavení	
postup	40 - 46
při zakoupení	14, 39

O	
otvor pro poutko	12
otvor pro testovací proužek	12

P	
PAM (1-metylpýridin-6-karbaldehyd-oxim) ..	7
princíp měření	5
prohlížení	
průměr výsledků	35 - 36
výsledek testu	35 - 36
průměr výsledků	14, 39
prohlížení	35 - 36
zapnutí/vypnutí	45
předloktí	20, 24
přístroj	
čištění	54
likvidace	66
uchovávání	53
vypnutí	41

R	
režim nastavení	39, 40

S	
specifikace	64
symbol	63, 67
symbol baterie	13, 63
symbol krve	13, 15
symbol paměti	13

symbol teploměru	13, 63
symbol ztlumení zvuku	13

Š

špička prstu	20, 21
--------------------	--------

T

teplota	
kontrolní roztok	48
měřicí přístroj	9
testovací proužek	10

test

hladina glukózy v krvi	14 - 32
kontrolní roztok	47 - 52

testovací proužek

likvidace	32
teplota	10
uchovávání	53
vkládání	14
vlhkost	10

tlačítko 1	12
tlačítko 2	12
tolerance galaktózy	7

U

uchovávání	53
------------------	----

V

vlhkost

měřicí přístroj	9
testovací proužek	10
vymazání	37
vypnutí	17, 41
vzorek	
dlaň, předloktí, nadloktí	24 - 27
špička prstu	21 - 23
výsledek testu	30, 51
prohlížení	35
vymazání	37 - 38
značka	33 - 34

Z

zapnutí	15
značka	33
značka Kontrolní test	13, 33, 50
značka Po jídle	13, 33
značka Před jídlem	13, 33
značka Vymazat	13, 33
záruka	68

Ú

účel použití	5
--------------------	---

